

# Déclaration finale du Congrès



Le Comité International Pierre de Coubertin a organisé un congrès au Havre, du 17 au 20 septembre 1997, afin de commémorer la tenue du premier Congrès du Havre, en 1897, lequel fut à l'époque mis sur pied par Pierre de Coubertin, suite aux premiers Jeux Olympiques de l'ère moderne qui avaient eu lieu à Athènes en 1896. Ce congrès a donc eu pour thème „Le Havre 1897 - 1997, Pierre de Coubertin et l'Olympisme. Questions pour l'avenir“.

Les participants étaient au nombre de cent cinquante et représentaient quarante pays. Le congrès a coïncidé avec le centenaire du deuxième congrès olympique du Comité International Olympique, lequel eut lieu au Havre en 1897.

Les débats se sont articulés en fonction de quatre sujets:

- Un regard sur le passé. L'histoire de l'évolution de l'Olympisme.
- Les suites du congrès de 1897.
- L'éthique du sport, l'Olympisme et la réalité.
- L'Olympisme de demain.

Ces questions ont été traitées par d'éminents conférenciers venus de onze pays différents. Les conférences et débats se sont déroulés de manière amicale et informelle, dans une atmosphère des plus agréables.

Au terme de ces trois jours d'échange culturel et académique, les Directeurs de comité ont procédé à la synthèse des travaux et sont parvenus aux conclusions suivantes:

1. La réalité et l'importance de l'œuvre de Pierre de Coubertin sont d'une valeur constante pour l'Olympisme.
2. Le congrès s'est montré très satisfait du fait que de nombreux nouveaux chercheurs importants dans quantité de pays ont, depuis le symposium tenu à Lausanne en 1986, fait augmenter le volume global des recherches menées sur Pierre de Coubertin et sa philosophie. Cette évolution met en évidence le besoin d'avoir une réflexion continue, ainsi que des débats sur l'œuvre de Pierre de Coubertin, cela de manière à traiter, puis à appliquer ses idéaux aux besoins réels des sociétés et cultures du monde entier.
3. L'évolution du Mouvement olympique à l'avenir a besoin des réflexions et visions de Pierre de Coubertin, de façon à assurer sa propre vocation de système d'éducation universelle par le biais de l'Olympisme.
4. Le congrès a lancé un appel à toutes les organisations nationales et internationales d'athlètes, afin qu'elles reconnaissent et respectent les grandes lignes directrices définies par Pierre de Coubertin concernant la pratique de l'éducation physique et du sport, et plus particulièrement:
  - a) le développement harmonieux du corps, de l'esprit d'amour et de la bonne volonté, cela parallèlement à l'éducation sportive et intellectuelle;
  - b) l'approbation délibérée, dans le cadre de l'action sportive, de l'éthique fondamentale visant le développement du caractère de l'individu, ainsi que des principes de Pierre de Coubertin, tels qu'un jeu franc, le respect mutuel et la compréhension humaine entre les êtres;

- c) la liberté et la dignité des athlètes et des principaux domaines sportifs en tant que moyen permanent d'approche et d'émancipation de l'individu;
  - d) la reconnaissance de l'excellence sur le plan sportif et des résultats atteints en tant que développement dynamique des exploits et du progrès de l'homme.
5. La reconnaissance des efforts faits par le Comité International Olympique dans le cadre de la diffusion de l'héritage laissé par son fondateur, en particulier au moyen de la publication exhaustive des écrits de Pierre de Coubertin relatifs aux activités sportives, publication assurée par le Musée Olympique de Lausanne, ainsi que les nombreuses autres initiatives du CIO.
  6. L'Académie Olympique Internationale et les Académies Olympiques Nationales ont apporté avec plaisir leur contribution au Comité International Pierre de Coubertin et à ses membres, en particulier sur le plan de la diffusion des nombreux idéaux de Pierre de Coubertin.
  7. Le congrès du Havre symbolise une étape importante dans la compréhension de l'œuvre et de l'esprit de Pierre de Coubertin, plus spécialement après le premier symposium du Comité International Pierre de Coubertin, tenu à Lausanne en 1986.
  8. Comme Pierre de Coubertin l'aurait souhaité, la responsabilité des journalistes et des médias devrait être sollicitée et renforcée de manière plus efficace, afin de mieux promouvoir les intérêts de l'Olympisme, ainsi que les avis du public face au sport.  
Le congrès a, en particulier, mis l'accent sur la question d'une éducation olympique de la jeunesse et a souligné les particularités des différentes cultures, lesquelles ne devraient pas seulement être respectées, mais également enrichies par l'Olympisme.
  9. Dans la perspective des Jeux de Sydney 2000, la société pluriculturelle d'Australie offre une chance et un élan bien particuliers à la diffusion de l'évolution des idéaux de Pierre de Coubertin.
  10. Les recherches menées sur Pierre de Coubertin, la diffusion et la mise en application de ses idéaux dans le monde devraient être intensifiées.  
Des étudiants de toutes les facultés et universités du sport devraient être encouragés au moyen de débats, de même qu'ils devraient être exposés aux idées et idéaux de Pierre de Coubertin concernant l'avenir du sport, de l'Olympisme et de l'humanité en général.
  11. Suite à l'attribution des Jeux Olympiques de 2004 à Athènes, les recherches sur Pierre de Coubertin devraient revêtir une importance nouvelle et devraient être approfondies au cours d'un autre congrès du Comité International Pierre de Coubertin organisé en l'an 2001.
  12. Une édition des écrits de Pierre de Coubertin en anglais et en espagnol constitue une nécessité urgente, dont la production requiert l'aide du Comité International Olympique afin de voir le jour.
  13. Le rôle des universités est crucial dans la préparation des enseignants et des chercheurs en matière d'études sur Pierre de Coubertin. Il est, par conséquent, indispensable que chaque pays mette sur pied un centre olympique de recherches universitaires.
  14. Le premier forum interscolaire des écoles Pierre de Coubertin s'est tenu sous les auspices du congrès et a permis de vivre une expérience unique. Six écoles, de quatre pays différents et représentées par cent vingt participants, étaient présentes au Havre. L'œillet de Pierre de Coubertin, véritable certificat de compétence établi par le Comité International Pierre de Coubertin, a été créé à cette occasion et devrait être diffusé dans le monde. De tels rassemblements d'élèves des écoles Pierre de Coubertin devraient être organisés tous les deux ans par le Comité International Pierre de Coubertin avec l'appui du C.I.O. et des Comités Nationaux Olympiques concernés. Nous espérons qu'il y aura dans chaque pays, d'ici à l'an 2000, une école qui portera le nom de Pierre de Coubertin.

15. Le Comité International Pierre de Coubertin en collaboration étroite, complète et amicale avec le Comité International Olympique, les Comités Nationaux Olympiques, les universités, ainsi que le mouvement des associations éducatives et sportives remercie les participants et les orateurs présents au congrès pour leur engagement au service de l'Olympisme.

# Final Declaration of the Le Havre Congress



The International Pierre de Coubertin Committee organised a jubilee Congress at Le Havre from 17th - 20th September 1997 to commemorate the Le Havre Congress of 1897, organised by Pierre de Coubertin after the first modern Olympic Games in Athens in 1896. This Congress was arranged under the theme „Le Havre 1897-1997, Pierre de Coubertin and Olympism; Questions for the Future“.

150 participants from 40 countries participated. The Congress coincided with the centenary of the second IOC (International Olympic Committee) Olympic Congress that took place in Le Havre in 1897.

Four aspects were at the centre of the debates:

- A look at the past. The history of the Olympic development;
- Continuation of the Congress of 1897;
- Sport ethics, Olympism and reality;
- Olympism of the future.

These questions were treated by eminent lecturers from 11 countries. The conferences and discussions were held in an informal and friendly manner in an excellent atmosphere.

At the end of the three days of cultural and academic exchange, the Directors of the committee synthesised the works and came to the following observations:

1. The reality and significance of the work of Pierre de Coubertin is of constant value to Olympism.
2. Since the symposium of Lausanne 1986 a number of new significant researchers in numerous countries has increased the amount of research about de Coubertin and his philosophy. This development points to the need for continued reflection and discussion over the work of de Coubertin in order to address and relay his ideas to the real needs of societies and cultures of the whole world.
3. The development of the Olympic movement into the future requires the visions of Pierre de Coubertin in order to assure its appropriate vocation of a universal education through Olympism.
4. The Congress appealed to all athletes of national and international sports organisations, to recognise and respect the guidelines of Pierre de Coubertin in the practice of physical education and sport. In particular:
  - a) The harmonious development of the body, spirit of love and goodwill alongside with sportive and intellectual education.
  - b) The voluntary acceptance in sportive action of the basic ethics aimed at the character development of the individual, as well as the views of Pierre de Coubertin such as fairplay, mutual respect and human understanding between persons.
  - c) The freedom and dignity of sportsmen and major sports as a permanent medium and approach for the emancipation of the individual.

- d) The recognition of sportive excellence and performance as a **dynamic** development of the accomplishment and progress of man.
5. The efforts of the IOC in the dissemination of the heritage of its founder is duly recognised, particularly through the exhaustive edition of the writings of Pierre de Coubertin concerning sport activities by the Olympic Museum of Lausanne and other numerous initiatives.
  6. The International Olympic Academy and the National Olympic Academies have contributed particularly and happily to the International Pierre de Coubertin Committee and its members, particularly to the dissemination of the collection of ideas of Pierre de Coubertin.
  7. The Congress of Le Havre symbolises an important stage in the understanding of the work and spirit of Pierre de Coubertin, especially after the first symposium of the International Pierre de Coubertin Committee in Lausanne 1986.
  8. As Pierre de Coubertin would have wished, the responsibility of journalists and the media should be solicited and reinforced in a better way in order to promote the interests of Olympism and public opinion of sport. The Congress particularly stressed the question of an Olympic **Education** of the youth and underlined the particularities of each culture which should not only be respected but enriched for Olympism.
  9. In the perspective of Sydney 2000, the multicultural society of Australia offers a special chance and impulse for the communication of the development of the ideas of Pierre de Coubertin.
  10. Research about de Coubertin, the dissemination and application of his ideas in the world should be intensified. Students from all faculties and universities of sport should be stimulated by discussions, to expose them to the views and ideas of de Coubertin concerning the future of sport, Olympism and humanity.
  11. Following the award of the 2004 Olympic Games to Athens, research on de Coubertin should receive new significance and should be intensified through another Congress of the International Pierre de Coubertin Committee in 2001.
  12. An edition to the writings of Pierre de Coubertin in English and Spanish is an urgent necessity, which, in order to be realised, needs the assistance of the International Olympic Committee.
  13. In the area of Coubertin studies the role of universities is in crucial for the preparation of teachers and researchers. It is therefore **indispensable** that each country sets up an Olympic centre for university research.
  14. The first International Forum Pierre de Coubertin with participants of different Pierre de Coubertin schools was organised under the auspices of the Congress and allowed a unique experience. Six of the schools from 4 different countries represented by 120 participants came to Le Havre. The Pierre de Coubertin award, a true certificate of competence, established by the International Pierre de Coubertin Committee was created for the first time on this occasion and should be disseminated to the world. Such international meetings of Pierre de Coubertin schools should be organised every two years by the International Pierre de Coubertin Committee with the support of the IOC and respective National Olympic Committees. Hopefully, by the year 2000, there will be a school in each country of the world bearing the name of Pierre de Coubertin.
  15. The International Pierre de Coubertin Committee in close and amicable cooperation with the IOC, National Olympic Committees and universities, the movement of educational and sport associations, thank the participants and present speakers at the Congress for their involvement in the course of Olympism.